SUMMARY OF NEW CONCLUSIONS OF THE DISSERTATION

Title: **Transformation from literature language to cinema language (via particular works)**

Field: **Vietnamese Language** Code: **62.22.01.02**

Name of PhD Student: **Doan Tien Luc**

Supervisors: **1. Assoc. Prof. Dr. Nguyen Thi Ngan Hoa**

2. Assoc. Prof. Dr. Dang Thi Hao Tam

Institution: **Hanoi National University of Education**

1. The transformation from literature word signs – symbols to cinema image signs – symbols happens in two directions, which are equivalence transformation (in the difference) and partial equivalence transformation, with certain degrees of disparities in the representation sign systems, and therefore difference in meaning; the transformation from dialogue language in literature narrative texts to dialogue language in cinema films happens with different degrees of equivalence and transforming differently at both dialogue and dialogue word levels.

2. The similarities and differences between literature communication system and cinema communication system, especially the elements in literature language code and cinema language code have a strong impact on transformation and adaptation trends of signs – symbols and dialogues when these are transformed from literature narrative texts to cinema narrative texts.

3. The transformation from literature word signs – symbols to cinema image signs – symbols has to take into account the equivalences as well as non-equivalences of language code units in semantic, syntax and pragmatic levels; the transformation from literature dialogue language to cinema dialogue language has to take into account the possibility of "visualizing" dialogue words, taking into consideration of the differences in dialogue words in literature and in cinema. Besides, it should also be noted that the similarities and differences of elements in literature communication system and cinema communication system when these two systems are transformed to each other.

Supervisors' representative	***Ph.D student***
Assoc. Prof. Dr. Nguyen Thi Ngan Hoa	**Doan Tien Luc**